

Джером К. Джером

ТРОЕ В ЛОДКЕ,
НЕ СЧИТАЯ СОБАКИ

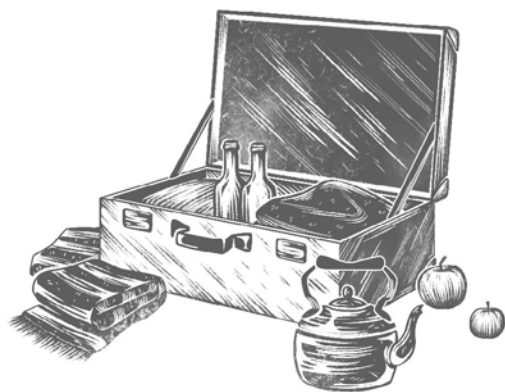
Перевод
Михаила Салье

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

МИОО

Джером К. Джером

ТРОЕ В ЛОДКЕ, НЕ СЧИТАЯ СОБАКИ



Перевод с английского
Михаила Салье

Москва
МИФ
2026

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)5-447
Д40

Original title:
THREE MEN IN A BOAT
(TO SAY NOTHING OF THE DOG)
Jerome Klapka Jerome

Джером, Джером Клапка

Д40 Трое в лодке, не считая собаки / Джером Клапка Джером ; пер. с англ. М. Салье. — Москва : МИФ, 2026. — 256 с. — (Вечные истории).

ISBN 978-5-00250-518-0

Книга, задуманная как путеводитель по Темзе, стала одной из самых популярных комедий на английском языке. «Трое в лодке, не считая собаки» — история о путешествии троих друзей и фокстерьера Монморенси. Чтобы поправить здоровье, они решают отдохнуть на реке, но их ждет череда неудач: протекающая палатка, сгоревший завтрак и бесконечные споры.

Впервые роман публиковался частями в журнале Home Chimes в 1889 году под названием The Story of the Thames и сразу стал бестселлером. С тех пор его издавали сотни раз, а общий тираж превысил миллион экземпляров.

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)5-447

ISBN 978-5-00250-518-0

© Салье М. А., перевод, наследники, 2026
© Оформление. ООО «МИФ», 2026

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)



ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРА

Прелесть этой книги не столько в литературном стиле или полноте и пользе заключающихся в ней сведений, сколько в безыскусственной правдивости. На страницах ее запечатлелись события, которые действительно произошли. Я только слегка их приукрасил, за ту же цену. Джордж, Гаррис и Монморенси не поэтический идеал, но существа вполне материальные, особенно Джордж, который весит около двенадцати стонов*. Некоторые произведения, может быть, отличаются большей глубиной мысли и лучшим знанием человеческой природы; иные книги, быть может, не уступают моей в отношении оригинальности и объема, но своей безнадежной, неизлечимой достоверностью она превосходит все до сих

* Стон — британская единица измерения массы, равная 6,35 килограмма. *Прим. ред.*

пор обнаруженные сочинения. Именно это достоинство, скорее чем другие, сделает мою книжку ценной для серьезного читателя и придаст больший вес назиданиям, которые можно из нее почерпнуть.



Почитать описание и заказать
в МИФе

Смотреть книгу

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

Проза:

